

加拿大回响传统文化研习社——

传播中华传统文化的年轻力量

杨宁 陈洁然

侨界关注

史欣玉自小学习京剧、古筝和书法。在加拿大，她联合其他热爱中国传统文化的年轻人，创办加拿大回响传统文化研习社，策划中国风演出活动，彰显年轻人传播中华优秀传统文化的担当和力量。



二〇二二年八月，回响中国传统文化艺术展演，史欣玉（右）扮演杜丽娘。受访者供图

京剧与昆曲之旅

小时候，史欣玉被戏曲频道中色彩艳丽的戏服所吸引。尽管不知道京剧是什么，但她把玩偶当作舞台装饰，把毛巾当作水袖，模仿电视中的戏曲演员疯狂唱唱跳跳。史欣玉回忆说：“我的父母觉得，既然我有兴趣，天天在家玩还不如认真去学。”于是，5岁的史欣玉正式拜师学习京剧。

史欣玉师承大连京剧院梅派青衣张冬梅，学习青衣和刀马旦。相比起成熟优雅的青衣，刀马旦多扮演女将军的角色，在表演中融合武术，史欣玉学习了“毯子功”和“把子功”等戏曲基本功。但年纪尚小的史欣玉似乎不太适合这两个行当。她回忆说：“《霸王别姬》是我学习的第一出戏，这是一个很悲伤的故事。但是小朋友会把虞姬这个角色演得很快乐，这肯定是演偏了。”

最近几年，史欣玉又对昆曲有兴趣。因为在加拿大找不到老师授课，她只能跟着音视频学习昆曲。2023年末，她回国参加北方昆曲剧目传承班，接受一个多月的高强度昆曲特训。张毓文老师要求严格，经常批评史欣玉，但史欣玉并未感到沮丧。“这对我来说是一个新奇的感受。我觉得只要能学到真东西、真本事，就是一件幸运的事情。”

在传承班汇报演出中，史欣玉表演了北方昆曲的代表剧目《昭君出塞》。饰演昭君的史欣玉，需要和其他两个演员配合，在演唱中穿插上下翻飞的动作，难度很高。“虽然后来在舞台上还是有一些遗憾，但我还是很享受这个过程。昆曲是一个很有挑战性的剧种，在学习的过程中，我也在不断突破自我。”

破自我。”

还是小朋友时，史欣玉并不害怕舞台，反而在老师的鼓励下觉得很好玩。长大后，史欣玉却因为表演感到紧张，尤其是在没有老师在身旁陪伴、帮她把关的时候。经过一次次演出历练，她在舞台上变得从容自信起来。

大量演出经历激发史欣玉的表演欲，也启发她对文化传播的见解。“昆曲的音乐、舞蹈、饰品等细节都富含古韵，不仅能带来视听享受，还能引发我们对文化和历史的思考。”史欣玉说，“观看演出能够让其他族裔更直观地了解中华传统文化。”

念念不忘 必有回响

史欣玉喜欢表演，也喜欢舞台。2022年7月，她联合其他中国文化爱好者，筹划举办了中国文化展演。演出人员有中国舞者、民乐手、昆曲演员等，还有系统学习汉服造型的爱好者提供幕后支持。

史欣玉和朋友们联系了剧院，对外出售演出门票。一开始，他们面临卖不出门票的窘况。但在周围人的支持和宣传下，演出广受欢迎，甚至票还卖多了。“我们当时没有考虑很多，直接拍脑门就干了。”史欣玉兴奋地说，“我们只是觉得自己需要一个平台，展示我们学过的艺术和文化。”

在这场演出中，史欣玉和另一个同样学习昆曲的女孩，表演了经典剧目《牡丹亭·游园惊梦》前半段。这场戏讲述了女主角杜丽娘和丫环春香在花园游玩的故事，需要两名表演者默契配合，像拼图一样严丝合缝。仅一月有余的排练时间里，史欣玉和搭档争分夺秒完善细节。没有老师的指导，她们就靠

下自己的动作，再对照名家的表演找不足。精益求精，她们最终完成了一场还算满意的表演。

“我和一些唱昆曲的朋友聊天，他们很多人不敢看自己的演出视频，感觉有很多瑕疵。”史欣玉说。和其他人有所不同，她在表演结束后反复观看自己《游园惊梦》的表演录像。“除了看到我真实的昆曲水平，这场演出还给了我很多正面影响，我对它有着特殊感情。”

这场仓促策划的演出却给了史欣玉更多传播中华文化的信心。同年12月，回响传统文化研习社在史欣玉牵头下正式成立。研习社的名字来源于“念念不忘，必有回响”。“在海外学习和练习我们的民族文化，是我们‘念念不忘’的一个表现。”史欣玉解释说，“我们也希望通过努力，让更多人了解中国文化，收获一个美好的‘回响’。”

史欣玉希望自己的“念念不忘”，能成为海外友人了解中国文化的窗口。“我觉得非华人观众来看演出的原因有两点：一是来给朋友捧场，二是出于对中国文化的好奇，想一探究竟。”史欣玉说，“但不论出于什么原因，我们都努力地做。我希望不懂中文的人也能看懂我们的节目。”

国风展演 如梦似幻

2022年下半年，研习社受邀在当地春节晚会表演“红楼梦”主题走秀。她们以贾宝玉神游太虚幻境为切入点，融入舞蹈和戏曲元素，用肢体语言展现故事情节。虽然节目只有短短几分钟，但也让他们积累了丰富的演出经验。

为了更好地呈现人物，研习社在选角时别出心裁。史欣玉对“探春”的表演者印象深

刻。这位表演者的五官英气中带着倔强，在才艺展示中声情并茂地朗诵一段探春的台词，获得选角小组一致好评。

史欣玉在其中一场走秀中客串出演王熙凤。虽然史欣玉并不符合王熙凤风情与霸气并存的气质，但在造型和肢体动作的加持下，史欣玉还是活灵活现地展现了一个泼辣的“王熙凤”。“不论是上台的演员，还是幕后的摄影师、造型师和后勤的朋友都很兴奋。”史欣玉高兴地说，“我们把照片发到网上，网友也可以认出每个角色。这说明我们的造型和表演挺成功的。”

2023年10月，研习社策划了主题为“如梦令”的年度展演。史欣玉解释说：“因为我们要表演昆曲《牡丹亭》和《南柯记》选段，还有《红楼梦》汉服舞蹈短剧，以及古琴曲《庄周梦蝶》等，这些节目都和‘梦’有关。所以我们选词牌名‘如梦令’作为主题。”

哀怨婉转的昆曲、宛如书中走出的十二金钗、独具创新的琵琶独奏《笏》、婀娜多姿的舞蹈《幻视长安》……精彩纷呈的节目带领现场观众进入中国文化打造的梦境之中。众人丰富多彩的演绎造就了一幅优美的国风画卷。

史欣玉在演出中表演了昆曲《南柯记》选段，和她同台的是4位饰演侍女的女生。这些女生此前并没有学习昆曲的经历，但她们非常乐意尝试新事物。“我会尽量把曲子揉碎了告诉大家，带着大家一起练习。”史欣玉说，“我觉得我们尽力就可以了。”

举办年度展演已经是研习社的传统。2024年，研习社又会策划一场新的国风展演。“文化是一条长河，源远流长，需要被传承下去。”史欣玉说，“希望我们的文化和艺术可以在加拿大传承下去，就像他们从古代传到现在一样，并且塑造我们的日常生活。”

西班牙“里外跨文化协会”——

架起跨文化沟通的桥梁

杨宁 次拉

海外华人如何向外讲述自己的故事？成立于2019年的西班牙里外跨文化协会，正努力探索如何构建一个少数族裔向外表达、与外界平等交流的平台，打破竖立于不同群体之间的语言与文化屏障。

创始缘起

2018年，协会创始人肖熙柔和傅悦曾在马德里市政府共事。她们担任跨文化调解员，给马德里中心区和马德里市塞拉拉的移民群体免费提供跨文化调解服务，跨文化调解旨在促进不同文化之间的交流与理解。但在这份工作中，她们意识到当地政府项目能够帮助到的华人群体非常有限，于是，她们决定创办里外协会。

在西班牙，华人移民的历史还是较短，主流社会往往把少数族裔群体边缘化。肖熙柔认为：“只有从华人自己的视角出发，成为具有主动权的表达主体，向外表达，才能突破华人文化不被理解或被误解的状态。”

10年前，肖熙柔只身一人来西班牙留学。10年间，她和同伴共同努力创建起社群，一群志同道合的华人常常聚在一起，分享生活中的苦乐。肖熙柔说：“我们给自己创造了一个‘家’，通过它获得了作为海外游子一种情感上的归属感。”

里外跨文化协会以年轻人独有的方式促进西班牙华人与其他群体的沟通互动。“不同于传统的华人协会，我们希望以更年轻活泼的心态和角度，去向外探索和自我探索。只要能够认同我们的理念，没有年龄大小的限制，都可以加入到这个大家庭中来。”

内容产出

艺术是协会的底色。2020年底，里外协会与马德里市政府当代文化中心签订合作协议，启动协会的驻地项目，持续3年。协会招募西班牙华人文艺创作者，举办交流会，一起创作，很多艺术家的作品也得以通过协会的平台向外展示。

这几年，协会参与组织发起多届西班牙华人文化艺术节，引起了当地华人社区和其他群体的广泛关注。通过艺术创作作品和参与性活动探索西班牙华人对“家”的理解，华人互相倾诉、沟通和陪伴，同时向西班牙当地社会展示了华人“第一人称视角”的丰富叙述。

妇女儿童也是协会特别关注的领域。2021年，协会与西班牙家

庭协会联盟签署合作协议，为马德里女性华人群体提供“女性健康与生殖健康文化调解”，免费向华人妇女提供妇产科陪同翻译与跨文化调解服务。协会还开展马德里“华人青少年互助小组系列免费活动”，通过倾诉、讨论、游戏等方式实现华人孩子间的沟通互动，促进华人青少年身心健康成长。

协会还曾担当西班牙导演院线电影《中国女孩》的选角导演和文化顾问，协助剧组寻找合适的华人演员，并为电影所涉及的文化内容方面提供指导。肖熙柔回忆：“我们和导演总共试镜了1700多个报名者，在试镜的过程中，我们听到了许多华人非常真实和打动人的故事，酸甜苦辣。导演据此改编剧本，也是一个相当‘社会性’和‘贴近群众’的电影创作方式了。”制作过程中，协会和剧组深入交流，帮助剧组更好展现真实的中国人和华人形象。该电影最终荣获了西班牙电影艺术奖的4项提名。

深入交流

里外跨文化协会向外进行着表达，并期待获得西班牙社会的回应。2024年，由西班牙文化部和西班牙国家人类学博物馆联合主办，中国驻西班牙大使馆、里外跨文化协会协办的“中国——中心之国”展览，积极正面地反映了中国文化，促进中西共融和相互了解，获得了当地官方机构和社会的广泛关注与好评。

在里外跨文化协会的策划下，展览极具特色地展出了30多件受邀华人艺术家和合作者自主提供的物品，通过这些代表其“个人身份”的物品，展示“华人集体身份”。包括学习中文的书、电影海报、老旧照片、印章、签证等等，都是西班牙华人真实的生活写照。

每一件展出物品的背后都有一段故事。上世纪中叶初来西班牙的一位华人母亲，从当地商店买来牛肉酱，在其中添加水调和熬制后制作出了中国酱油的替代品，来为家人烧制中国菜，这样即便身在西班牙，他们也能随时品尝到家的味道。一位从小被西班牙家庭收养的华人，选择展示了自己小时候从中国带来的婴儿服，这件看似普通的衣服却代表着她与出生地之间的联系。

“许多面向海外的文化交流都只停留在表面，并没有去探索这些文化在海外华人身上是如何体现与融入的。”肖熙柔感慨道，“我们协会希望能够立足当地华人本身，向内探索的同时去向外展示，通过文化艺术媒介，促进更平等深入的交流。”

华人社区

法国中华青联换届

近日，法国中华青年联合会在巴黎大酒楼举行庆祝协会成立8周年暨第五届会长团就职典礼。刘甜连任新一届会长。

刘甜郑重承诺，将带领协会以更加努力坚定的信念和更加执着的行动，引领协会走向更加美好的未来。协会将继续秉承“以爱心为纽带，以服务为使命”的宗旨，为广大侨胞提供更多的帮助和支持，继续展开协会周末公益活动为侨胞排忧解难。

展望未来，她表示，协会还将设立爱心基金，用于解决贫困侨胞的温饱问题，让每一个人都能享受到基本的人生尊严和温暖。她诚挚呼吁更多的侨胞和爱心人士，加入到爱心基金的行列，共同为公益事业献出一份力量，共同创造一个更加美好温暖的社会。（来源：《欧洲时报》）

澳大利亚维州华联会青年会成立

近日，澳大利亚维多利亚州（简称维州）华人社团联合会在墨尔本举行澳大利亚维州华人社团联合会青年会成立仪式。

据介绍，澳大利亚维州华人社团联合会成立于1979年，目前拥有超过180个成员社团，是维州华人社团的统一组织。其一贯秉持着团结华人、争取权益、传承中华文化、为华人社区提供社会服务的宗旨。

第32届澳大利亚维州华联会主席陈运国在成立大会上表示，为了团结和凝聚广大青年华人，提供一个交流、学习、成长的平台，让青年们充分发挥自己的才能和潜力，为华人社区的繁荣发展贡献力量，维州华人社团联合会决定成立青年会。（来源：中新网）

东京举行中文朗诵比赛

近日，由日本华文教育协会、全日本华侨华人社团联合会主办的第十届“大使杯”中文朗诵比赛在东京举行。

中国驻日本大使馆公使衔参赞兼总领事陈巍在致辞中表示，今年是中华人民共和国成立75周年，“大使杯”中文朗诵比赛也迎来第十个年头，充满意义。中文是中华文化的重要载体，也是世界友人了解中华文化的钥匙，希望参赛的小朋友始终保持对中文的热爱，通过学习中文了解中华文化，做中日友好的小使者。

日本华文教育协会会长颜安表示，“大使杯”的10年辉煌既是光荣的回顾，也是崭新的开始。他期望海外华童像珍珠阳光空气一样珍视学习中文。（来源：中新网）

纽约中华美食节登场

近日，纽约华埠披露街开放街道中华美食节闪亮登场，披露街上挤满了居民和游客，共享惬意美食一刻。

本次美食节活动由华埠商业改进区、纽约中华美食节、华埠行动联盟与市交通局（DOT）联合主办。华埠商业改进区行政总监陈作舟表示，“非常高兴能够见到许多人来参加本次美食节，本周末纽约市有众多的各类娱乐活动，我们想在这个周末通过美食、汉服以及手工艺品吸引更多人来华埠，带来更多活力并振兴华埠经济。”（来源：侨报网）



侨乡新貌



绿色发展

近年来，浙江省玉环市坚持高质量绿色发展理念，依托沿海丰富的风能资源，规划布局海上风电建设，推进沿海、海岛风力发电、光伏发电等，优化能源结构，推进碳达峰、碳中和，实现生态保护和可持续发展。

图为近日，在玉环市干江镇东面温湾海域，风电玉环1号风电场的风力发电机在运转，将风能转化为绿色能源，通过国家电网消纳，为千家万户送去清洁能源。（来源：人民视觉）